Porównanie tłumaczeń Psalmów 66:17

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Do Niego wołałem swoimi ustami I wywyższałem Go swoim językiem. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Wołałem do Niego ustami, Wywyższałem Go własnym językiem. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Do niego wołałem moimi ustami i wychwalałem go moim językiem. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Do niegom usty swemi wołał, a wywyższałem go językiem moim. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Do niegom usty memi wołał i wywyższałem językiem moim. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Do Niego wołałem moimi ustami i chwaliłem Go moim językiem. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Do niego wołałem ustami mymi I wysławiałem go językiem moim. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Do Niego wołałem moimi ustami i wysławiałem Go moim językiem. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Do Niego wołałem ustami moimi, wielbiłem Go moim językiem. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Usta moje wołały do Niego, a język mój głosił chwałę Jego. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Do Niego wołałem moimi ustami, a na moim języku była chwała. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Do niego wołałem swymi ustami, a na języku mym było opiewanie. |